

En el año 2014 se conmemoran los centenarios de Julio Cortázar y Adolfo Bioy Casares, los treinta años de la muerte de Cortázar, los cincuenta y un años de la primera publicación de *Rayuela* y los sesenta de *El sueño de los héroes*, la tercera novela de Bioy. Estas coincidencias invitan a rendir un homenaje a dos escritores argentinos que raras veces son considerados conjuntamente. Con sus obras multifacéticas, ambos traspasaron fronteras y, al integrar la literatura argentina en la literatura latinoamericana y mundial, marcaron la transición de la modernidad a la controvertida posmodernidad.

Esta IV Jornada Iberoamericana se organiza nuevamente en cooperación entre el Instituto de Lenguas y Literaturas Románicas y el Consulado General de Argentina de Fráncfort del Meno. Su objetivo es comparar la recepción de estos dos escritores que marcaron el rumbo no solamente de la literatura argentina, sino de la literatura fantástica en América Latina y el mundo para descubrir lecturas nuevas y actuales. Los ponentes pondrán de relieve sus aportes a la literatura mundial desde una perspectiva transcultural. Con ello queremos revisitarse las lecturas realizadas hasta ahora y abrir nuevos horizontes. Enfocaremos la dimensión transversal para tomar en cuenta las relaciones que van a través y más allá de las culturas implicadas.

Bioy y Cortázar comparten una ironía y un humor refinado, una extraordinaria introspección psicológica y una marcada tendencia transmedial.

¡Bienvenidos!

CON EL APOYO DE



FREUNDE
DER UNIVERSITÄT



Deutscher Spanischlehrerverband
Asociación Alemana de Profesores de Español



Alexander von Humboldt
Stiftung/Foundation



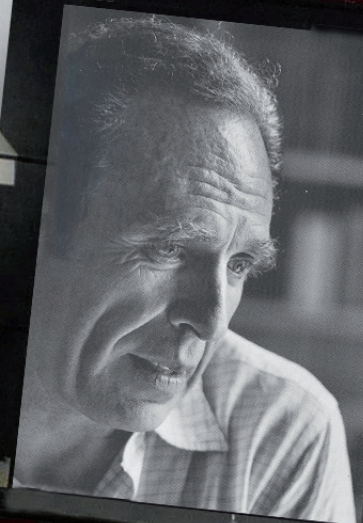
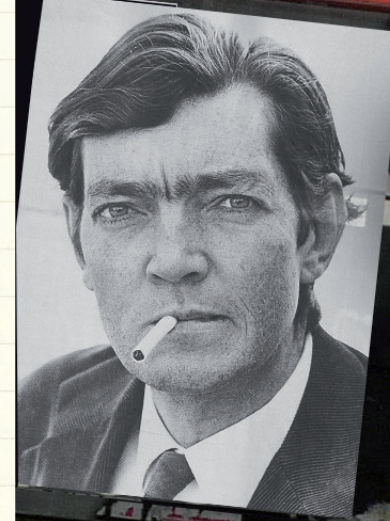
GOETHE
UNIVERSITÄT
FRANKFURT AM MAIN

IV. JORNADA
IBEROAMERICANA
INSTITUT FÜR ROMANISCHE
SPRACHEN UND LITERATURE

JULIO CORTAZAR Y
ADOLFO BIOY CASARES

1914
2014
DOS CENTENARIOS
EN PERSPECTIVA
TRANSCULTURAL

12.-13. DEZEMBER
CAMPUS WESTEND PEG, 135



VIERNES 12 | 09:00 |

**PALABRAS
DE
BIENVENIDA**

INÉS SUÁREZ DE COLLARTE | Cónsul General de la República Argentina en Fráncfort del Meno

CHRISTINE OTT | Directora del Instituto de Lenguas y Literaturas Románicas, Universidad Goethe, Fráncfort del Meno

ROLAND SPILLER | Instituto de Lenguas y Literaturas Románicas, Universidad Goethe, Fráncfort del Meno

10:00-11:30 EDUARDO RAMOS-IZQUIERDO (París)
Cortázar y Bioy: dos poéticas de lo fantástico

ROLAND SPILLER (Fráncfort del Meno)
«Solo en sueños [...] nos asomamos a veces a lo que fuimos antes de ser esto que vaya a saber si somos». Cortázar y Bioy Casares: sueños en clave trans-cultural

Moderación: Ana María Zubieta

PAUSA | 11:30 |

12:00-13:30 CLAUDIA HAMMERSCHMIDT (Jena)
Rayuela de Julio Cortázar y *Adán Buenosayres* de Leopoldo Marechal: una relación a larga distancia

ANNICK LOUIS (Reims/París)
La iniciación a lo fantástico. Julio Cortázar, *Los Anales de Buenos Aires* y la *Antología de la literatura fantástica*

Moderación: Andrea Gremels

ALMUERZO | 14:00 |

15:00-16:30 MATEI CHIHAIA (Wuppertal)
Técnicas de inmersión en Bioy Casares y Cortázar

MARIOLA PIETRAK (Varsovia)
Tradición del bestiario en la literatura argentina: de Julio Cortázar a Patricia Suárez

KATARZYNA MOSZCZYNSKA y MERI TORRAS (Varsovia/Barcelona)
Manuel ya es uno de tus primos: Julio Cortázar y Cristina Peri Rossi en clave transcultural

Moderación: Claudia Hammerschmidt

PAUSA | 16:30 |

17:00-18:30 ALEXANDRA ORTIZ WALLNER (Berlín)
Viaje al centro de América: literatura, compromiso y amistad en Julio Cortázar

LEILA GÓMEZ (Boulder/Colorado)
El viaje en Cortázar y Bolaño: una lectura comparativa

Moderación: Matei Chihai

BUFE: EMPANADAS Y VINO | 19:30 |

Instituto de Lenguas y Literaturas Románicas
Campus Westend,
IG Farben, quinto piso

SÁBADO 13

09:30-11:00 ANDREA GREMELS (Fráncfort del Meno)
La lógica animal como lógica alteritaria en los cuentos de Julio Cortázar

ENRIQUE BERNALES ALBITES (Jonesboro/Arkansas)
Primitivismo, exotismo y arte contemporáneo en «Axolotl» de Julio Cortázar

Moderación: Eduardo Ramos-Izquierdo

PAUSA | 11:00 |

11:30-13:00 JORGE MONTELEONE (Buenos Aires)
Pameos y árbol interior: Julio Cortázar y la poesía

BRUNO PETZOLDT (Foz do Iguaçu)
Julio Cortázar: «Cambio de luces» a la luz del cine posmoderno

SABINE GIERSBERG (Schwetzingen)
Cortázar traductor

Moderación: Annick Louis

ALMUERZO | 13:00 |

16:00-18:00 KEYNOTE
ANA MARÍA ZUBIETA (Buenos Aires)
Cómo leer a Bioy Casares: un autor, literatura múltiple

LECTURA
DIEGO TRELLES (Lima/París)
Charla y lectura de su novela *Bioy*.
Presentación de Felix Hüek

Moderación: Roland Spiller

CLAUSURA | 18:00 |